

莫拉莱斯传记中文版首发式发言

十分高兴参加莫拉莱斯传记中文版首发式。

作为本书校对工作的参与者，有幸第一时间读到它。作者基于对主人公多年的了解，特别是与他共同生活，零距离的接触，努力揭示埃沃性格和品质、信念和信仰的形成，呈现一个活生生的埃沃。很显然，作者做到了这一点。

书中的埃沃是活生生的。在现实生活中，埃沃有成功也有挫折，有得意也有失意。埃沃初到国会履职，高傲的白人议员们嘲笑他的印第安人穿着，挖苦他的乡土方言语调，肆无忌惮地进行人身攻击，耻于和他交谈、接触，甚至没有人通知他国会周末两天公休。当周六埃沃来到国会上班时，大厅寂静无声，空无一人，他感到无比孤独和惆怅。

埃沃是有胆识和气魄的。书中写道，埃沃与巴西展开天然气协定的谈判，这是一场棘手的谈判，双方分歧很大。不少人担忧是否会损害与巴西和卢拉总统的友好关系，结果不好收场。埃沃却不以为然，坚持立场，毫不动摇。谈判气氛紧张、窒息。最后，埃沃的胆识和气魄令谈判对手折服。

埃沃是有气节和尊严的。作者在书中说，当其他政客为了美国签证不惜出卖自己的一切的时候，埃沃却说，“因为没有美国签证而感到自由，更有尊严，更有主权感”。这不仅使我们联想到最近一些欧洲国家无理拒绝莫拉莱斯总统的专机借道领空，受到莫拉莱斯总统义

正词严的痛斥。对于埃沃，民族尊严是高于一切的。

埃沃是有信念的，光明磊落的。在玻利维亚政坛，政客间幕后订立约定，进行私下交易，司空见惯。但是埃沃对此却不屑一顾，在各种选举中，他多次拒绝与其它政党订立违背自己信念和立场的协约。他认为，“纯洁的投票选举是不容作交易的。”

这本书不仅适合大众口味，极具趣味性，而且与我们的学术研究相得益彰。在对一些拉美名人和伟人的研究中，如果说，学术研究赋予这些伟人骨骼，而像《第一位印第安总统——埃沃·莫拉莱斯传》这样的好书，则赋予他们血和肉。二者互为补充，活生生地还原他们。

我相信，这本书中文版的问世，将极大地促进中国读者了解埃沃·莫拉莱斯总统。

宋晓平

2013/7/16